

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1985

INDEX

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française ...	6
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes ...	7
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes ...	8
Section 31. — Département proprement dit ...	9

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 31. — Département proprement dit ...	10
--	----

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes ...	11
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes ...	11
Section 31. — Département proprement dit ...	12

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et Adjoint à la Communauté française ...	14
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes ...	14
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes ...	15
Section 31. — Département proprement dit ...	15

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand van het begrotingsjaar 1985

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap ...	6
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand ...	7
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand ...	8
Sectie 31. — Eigenlijk Departement ...	9

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Eigenlijk Departement ...	10
--	----

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand ...	11
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand ...	11
Sectie 31. — Eigenlijk Departement ...	12

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap ...	14
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand ...	14
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand ...	15
Sectie 31. — Eigenlijk Departement ...	15

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 31. — Département proprement dit 17

Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes 17

Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes 17

Section 31. — Département proprement dit 18

Annexe 19

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 17

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand 17

Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand 17

Sectie 31. — Eigenlijk Departement 18

Bijlage 19

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1985, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Staatssecretaris voor Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1985, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	175,3	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	37,6	—	—	Verminderings.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	22,9	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante	5,0	7,1	7,1	Bijkredieten voor het lopend jaar.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

L'article 2, deuxième alinéa, de la loi du 24 avril 1985 concernant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1985 est remplacé par le texte suivant :

« Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'essence, eau, gaz, électricité et téléphone, les frais d'affranchissement postal par machine et les interventions de l'Etat en faveur des restaurants et réfectoires fréquentés par le personnel du Département prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I^{er} du tableau annexé à la présente loi. »

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Classes moyennes,

J. BUCHMANN.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

G. MUNDELEER.

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 24 april 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand van het begrotingsjaar 1985 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen worden verleend alsmede, welke ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van benzine, water, gas, elektriciteit en telefoon, de kosten van frankering met de machine en de staatssteun ten gunste van de door het personeel van het Departement bezochte restaurants en refters bedoeld in artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel. »

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 10 maart 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

De Minister van Middenstand,

J. BUCHMANN.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

G. MUNDELEER.

-5-

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan et Adjoint
à la Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.07 Frais de premier établissement, etc. — — — — — 2,1

Totaux pour le § 2. — — — — — 2,1

Totaux pour le chapitre I. — — — — — 2,1

Totaux pour la section 02. —
Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan et Adjoint
à la Communauté française.

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan en Adjunct
voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Kosten van eerste inrichting, enz. 12.07

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 02. —
Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan en Adjunct
voor de Franse Gemeenschap.

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (nouv.)	Traitement et frais de représentation du Ministre ...	—	0,1	—	0,1	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ...	12,3	—	7,9	4,4	0,7
	Totaux pour le § 1.		0,1	7,9		0,7

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 (nouv.)	Loyer de biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ...	—	0,4	—	0,4	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	2,4	—	1,2	1,3	—
	Totaux pour le § 2.		0,4	1,2		—
	Totaux pour le chapitre I.		0,5	9,1		0,7
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		0,5	9,1		0,7

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01 (nieuw)
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (nieuw)
	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
aux Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du
Secrétaire d'Etat

38,9

3,0

—

41,9

1,6

Totaux pour le § 1.

3,0

—

1,6

§ 2. Achat de biens non durables
et de services12.07 Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et
fournitures pour l'aménagement de nouveaux lo-
caux, frais de déménagement, etc.)

—

0,5

—

0,5

—

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

9,5

—

1,3

8,2

1,3

Totaux pour le § 2.

0,5

1,3

1,3

Totaux pour le chapitre I.

3,5

1,3

2,9

Totaux pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
aux Classes moyennes.

3,5

1,3

2,9

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het
Kabinet van de Staatssecretaris.

11.02

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van dienstenKosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken
en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen,
verhuizingskosten, enz.).

12.07

Werkingskosten van het Kabinet

12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Middenstand.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. : 01. Administration centrale	282,4	—	6,5	275,9	1,9
11.05	Dépenses diverses de service social, etc.	3,4	0,7	—	4,1	—
Totaux pour le § 1.			0,7	6,5		1,9

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires, frais de justice, jetons de présence, etc.	5,5	1,5	—	7,0	—
12.02	Dépenses de consommation, etc.	54,3	—	3,0	51,3	4,2
12.03	Dépenses énergétiques	13,7	—	—	13,7	7,4
12.06	Loyers de biens immobiliers	75,4	—	17,7	57,7	0,2
12.07	Frais exceptionnels de services et de biens non durables (déménagement)	—	—	—	—	3,5
Totaux pour le § 2.			1,5	20,7		15,3
Totaux pour le chapitre I.			2,2	27,2		17,2

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.03	Paiement à la Caisse nationale de Crédit professionnel du solde déficitaire du Fonds de Garantie (art. 25 loi du 4 août 1978)	400,0	169,1	—	569,1	—
Totaux pour le chapitre III.			169,1	—		—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.			171,3	27,2		17,2
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.			175,3	37,6		22,9

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het personeel, enz. : 01. Hoofdbestuur.	11.03
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbe- toon, enz.	11.05
Totaux pour le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Erelonen, gerechtskosten, presentiegelden, enz. ...	12.01
Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
Uitgaven voor energieverbruik	12.03
Huur van onroerende goederen	12.06
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en niet-duurzame goederen (verhuizing).	12.07
Totaux pour le § 2.	
Totaux pour hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Betaling aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van het debetsaldo van het Waarborgfonds (art. 25 wet van 4 augustus 1978).	32.03
Totaux pour hoofdstuk III.	
Totaux pour sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
Totaux pour Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.10 Acquisition de matériel bureautique et informatique, y
(*nouv.*) compris les frais d'études et la T.V.A. :

Crédits d'engagement — 7,1 — 7,1 —
Crédits d'ordonnancement — 7,1 — 7,1 —

Totaux pour le chapitre VII :
Crédits d'engagement. 7,1 —
Crédits d'ordonnancement. 7,1 —

Totaux pour la section 31. —
Département proprement dit :
Crédits d'engagement. 7,1 —
Crédits d'ordonnancement. 7,1 —

Totaux pour le Titre II — Partie I. —
Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements :
Crédits d'engagement. 7,1 —
Crédits d'ordonnancement. 7,1 —

DEEL I

Kredieten bestemd voor de
uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van bureautika- en informatikamaterieel
inbegrepen de studiekosten en de B.T.W. : 74.10

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor hoofdstuk VII :
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor sectie 31. —
Eigenlijk Departement :
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totalen voor Titel II — Deel I. —
Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma :
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre ...	0,2	4,2	—
	Totaux pour le chapitre VII.		4,2	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.		4,2	—

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Secrétaire d'Etat	0,5	0,5	—
	Totaux pour le chapitre VII.		0,5	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes.		0,5	—

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de
uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

4,4	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Minister.	74.01
	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	—	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.	

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,0	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Staatsse- cretaris.	74.01
	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	—	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Vermin- deringen</i>	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vorige jaren</i>	TEKSTEN	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	2,5	0,3	—
	Totaux pour le chapitre VII.		0,3	—
	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.		0,3	—
	Totaux pour la Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		5,0	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		5,0	—
	Totaux crédits d'engagement.		7,1	—
	Totaux crédits d'ordonnancement.		7,1	—
	Totaux pour le budget du Ministère des Classes moyennes.		180,3	37,6
	Totaux crédits d'engagement.		7,1	—
	Totaux crédits d'ordonnancement.		7,1	—

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

2,8	—	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
	—	Totaux pour hoofdstuk VII.	
	—	Totaux voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
	—	Totaux voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	—	Totaux voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	—	Totaux vastleggingskredieten.	
	—	Totaux ordonnanceringskredieten.	
22,9		Totaux voor de begroting van het Ministerie van Middenstand.	
	—	Totaux vastleggingskredieten.	
	—	Totaux ordonnanceringskredieten.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 10 mars 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Classes moyennes,

J. BUCHMANN.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

G. MUNDELEER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 10 maart 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

De Minister van Middenstand,

J. BUCHMANN.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

G. MUNDELEER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 02

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre,
Ministre du Plan
et Adjoint à la Communauté française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement.*

Crédit supplémentaire années antérieures: 2 100 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des dépenses imputables au Cabinet du Vice-Premier Ministre, Ministre du Plan et adjoint à la Communauté française.

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit supplémentaire année courante: 100 000 francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Réduction année courante: 7 900 000 francs.

Réduction consentie suite à la nouvelle structure gouvernementale.

Crédit supplémentaire années antérieures: 700 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des dépenses imputables au Cabinet du Ministre des Classes moyennes.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Crédit supplémentaire année courante: 400 000 francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister,
Minister van het Plan
en Adjunct voor de Franse Gemeenschap

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting.*

Bijkrediet vroegere jaren: 2 100 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van uitgaven aan te rekenen op het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, Minister van het Plan en Adjunct voor de Franse Gemeenschap.

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Bijkrediet lopend jaar: 100 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Vermindering lopend jaar: 7 900 000 frank.

Vermindering toegestaan ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Bijkrediet vroegere jaren: 700 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van uitgaven aan te rekenen op het Kabinet van de Minister van Middenstand.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Bijkrediet lopend jaar: 400 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Réduction année courante : 1 200 000 francs.

Réduction consentie suite à la nouvelle structure gouvernementale.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat.*

Crédit supplémentaire année courante : 3 000 000 de francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale.

Crédit supplémentaire années antérieures : 1 600 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures relatives au traitement du personnel du Cabinet.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures
pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Crédit supplémentaire année courante : 500 000 francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale (déménagement).

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Réduction année courante : 1 300 000 francs.

Cette réduction résulte d'une modification de la composition du Cabinet.

Crédit supplémentaire années antérieures : 1 300 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures relatives au fonctionnement du Cabinet.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel, etc.*

01. Administration centrale.

Réduction année courante : 6 500 000 francs.

Cette réduction résulte de modifications de l'effectif du personnel et d'une indexation moins rapide que prévue.

Crédit supplémentaire années antérieures : 1 900 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures relatives au traitement du personnel employé au Département.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Vermindering lopend jaar : 1 200 000 frank.

Vermindering toegestaan ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Middenstand

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Staatssecretaris.*

Bijkrediet lopend jaar : 3 000 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Bijkrediet vroegere jaren : 1 600 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen die betrekking hebben op de wedde van het personeel van het Kabinet.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen
voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Bijkrediet lopend jaar : 500 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur (verhuizing).

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Vermindering lopend jaar : 1 300 000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit een verandering van de samenstelling van het Kabinet.

Bijkrediet vroegere jaren : 1 300 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen die betrekking hebben op de werking van het Kabinet.

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het personeel, enz.*

01. Hoofdbestuur.

Vermindering lopend jaar : 6 500 000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit wijzigingen van het werkelijk aantal personeelsleden en van een minder vlugge indexering dan voorzien.

Bijkrediet vroegere jaren : 1 900 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen die betrekking hebben op de wedde van het personeel bij het Departement tewerkgesteld.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire année courante : 700 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir les interventions de l'Etat en faveur des restaurants et réfectoires fréquentés par le personnel du Département.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires, frais de justice, jetons de présence, etc.*

Crédit supplémentaire année courante : 1 500 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour couvrir :

- les frais d'étude du fonctionnement du Département par un audit (1 300 000 francs);
- et ceux entraînés par l'installation d'une troisième chambre francophone de la Commission de dispense de cotisations sociales (jetons de présence : 200 000 francs).

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

Réduction année courante : 3 000 000 de francs.

Cette réduction résulte :

- d'une part, d'une diminution de frais d'entretien de locaux par diminution de la surface louée (WTC Tour 2 : - 5 000 000 de francs);
- d'autre part, de l'augmentation des frais de bureau (+ 2 000 000 de francs).

Crédit supplémentaire années antérieures : 4 200 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures pour frais d'occupation des locaux en 1984 et années antérieures.

Art. 12.03. — *Dépenses énergétiques*

Crédit supplémentaire années antérieures : 7 400 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures d'éclairage et de frais d'énergie.

Art. 12.06. — *Loyers de biens immobiliers.*

Réduction année courante : 17 700 000 francs.

Cette réduction résulte d'une diminution de la surface louée et d'une réestimation de la quote-part du précompte immobilier (WTC - Tour 2).

Crédit supplémentaire années antérieures : 200 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer un reliquat de facture pour location relative à l'année 1984.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et de biens non durables (déménagement).*

Crédit supplémentaire années antérieures : 3 500 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour apurer des factures relatives à l'année 1984 pour remise en état de locaux dont la location a été abandonnée (WTC - Tour 2).

CHAPITRE III

TRANSFERT DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.03. — *Paiement à la Caisse nationale de Crédit professionnel du solde déficitaire du Fonds de Garantie (art. 25 loi du 4 août 1978).*

Crédit supplémentaire année courante : 169 100 000 francs.

Régularisation de la délibération n° 2914 du 5 avril 1985 du Conseil des Ministres (le déficit du Fonds de Garantie au 31 décembre 1984 était de 569 019 291 francs).

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet lopend jaar : 700 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de Staatssteun ten gunste van de door het personeel van het Departement bezochte restaurants en refters te dekken.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen, gerechtskosten, presentiegelden, enz.*

Bijkrediet lopend jaar : 1 500 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken van :

- de studie van de werking van het Departement door een audit (1 300 000 frank);
- en deze veroorzaakt door de oprichting van een derde franstalige kamer van de Commissie voor vrijstelling van sociale bijdragen (presentiegelden : 200 000 frank).

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

Vermindering lopend jaar : 3 000 000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit :

- enerzijds een vermindering van de kosten van onderhoud van lokalen door inkrimping van de gehuurde oppervlakte (WTC Toren 2 : - 5 000 000 frank);
- anderzijds van een vermeerdering van de bureaunkosten (+ 2 000 000 frank).

Bijkrediet vroegere jaren : 4 200 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen voor onkosten in verband met het betrekken der lokalen in 1984 en vroegere jaren.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik*

Bijkrediet vroegere jaren : 7 400 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen voor verlichting en energiekosten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen.*

Vermindering lopend jaar : 17 700 000 frank.

Deze vermindering vloeit voort uit een inkrimping van de gehuurde oppervlakte en uit een heraming van het aandeel van de onroerende voorheffing (WTC Toren 2).

Bijkrediet vroegere jaren : 200 000 frank).

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van het saldo van een factuur voor 1984 betreffende huur.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en niet-duurzame goederen (verhuizing).*

Bijkrediet vroegere jaren : 3 500 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor het aanzuiveren van facturen voor 1984 betreffende het in behoorlijke staat herstellen van lokalen die niet langer in huur werden genomen (WTC Toren 2).

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.03. — *Betaling aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van het debetsaldo van het Waarborgfonds (art. 25 wet van 4 augustus 1978).*

Bijkrediet lopend jaar : 169 100 000 frank.

Régularisatie van de beraadslaging nr. 2914 van 5 april 1985 van de Minister-raad (het debetsaldo van het Waarborgfonds op 31 december 1984 bedroeg 569 019 291 frank).

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Art. 74.10. — *Achat de matériel bureautique et informatique
y compris les frais d'étude et de T.V.A.*

Crédits d'engagement : 7 100 000 francs.

Crédits d'ordonnancement : 7 100 000 francs.

Ces crédits sont nécessaires à la mise en œuvre au département des Classes moyennes des programmes complémentaires 1985 bureautique.

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire année courante : 4 200 000 francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale.

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Secrétaire d'Etat.*

Crédit supplémentaire année courante : 500 000 francs.

Crédit supplémentaire alloué suite à la nouvelle structure gouvernementale.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Art. 74.10. — *Aankoop van bureautica- en informaticamaterieel,
de studiekosten en de BTW inbegrepen.*

Vastleggingskredieten : 7 100 000 frank.

Ordonnanceringskredieten : 7 100 000 frank.

Deze kredieten zijn noodzakelijk voor de realisatie op het Departement van Middenstand van de aanvullende programma's 1985 bureautica.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet lopend jaar : 4 200 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Middenstand

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Staatssecretaris.*

Bijkrediet lopend jaar : 500 000 frank.

Bijkrediet toegekend ingevolge de nieuwe regeringsstructuur.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de mobilier, de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire année courante : 800 000 francs.

Ce crédit est nécessaire suite à la création d'une troisième chambre francophone de la Commission de dispense de cotisations (300 000 francs).

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van meubilair, materieel enz.*

Bijkrediet lopend jaar : 800 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk ten gevolge van de oprichting van een derde franstalige kamer van de Commissie voor vrijstelling van bijdragen (300 000 frank).

ANNEXE

BIJLAGE

Liste des décisions du Conseil de Cabinet
régularisées au feuillet d'ajustement

Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Section et article — <i>Sectie en artikel</i>	OBJET — <i>BETREFT</i>	Montant — <i>Bedrag</i>	
			Année courante — <i>Lopend jaar</i>	Années antérieures — <i>Vorige jaren</i>
N°/Nr 2914 5.4.1985	31 32.03	Paiement à la Caisse nationale de Crédit professionnel du solde déficitaire du Fonds de Garantie (art. 25, loi du 4 août 1978). — <i>Betaling aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet van het debetsaldo van het Waarborgfonds (art. 25, wet van 4 augustus 1978)</i>	169,1	—